



YASHICA
ATORON ELECTRO

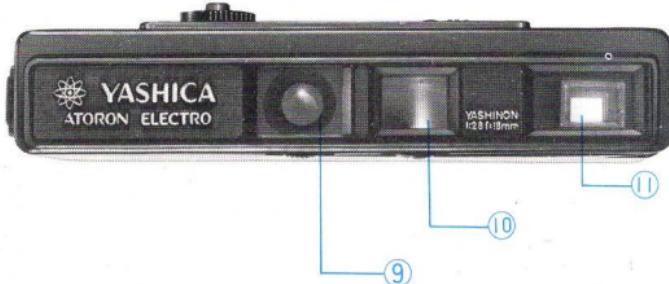
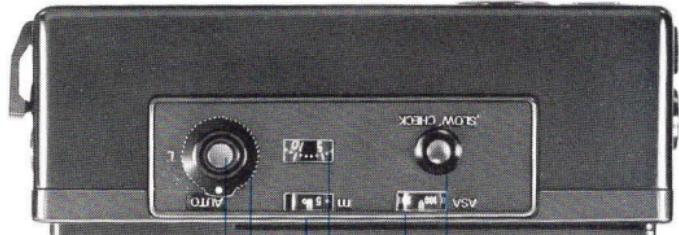
INSTRUCTION BOOKLET

GEBRAUCHSANWEISUNG

MODE D'EMPLOI

FOLLETO DE INSTRUCCIONES

DESCRIPTION



1. Shutter Release Button
2. Shutter Ring
3. Distance Scale
4. Exposure Counter
5. ASA Film Speed Scale
6. "Slow" Check Button
7. Accessory Socket
8. Base Cover Lock
9. Taking Lens
10. CdS Sensor
11. Viewfinder Window

BESCHREIBUNG

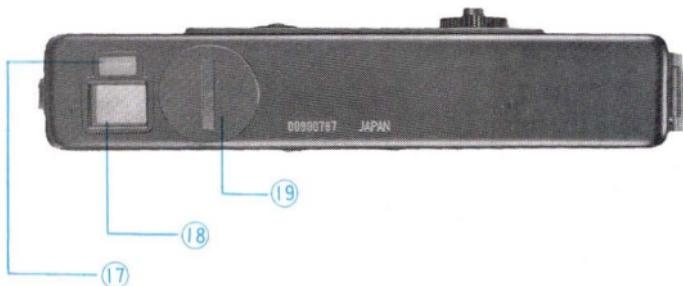
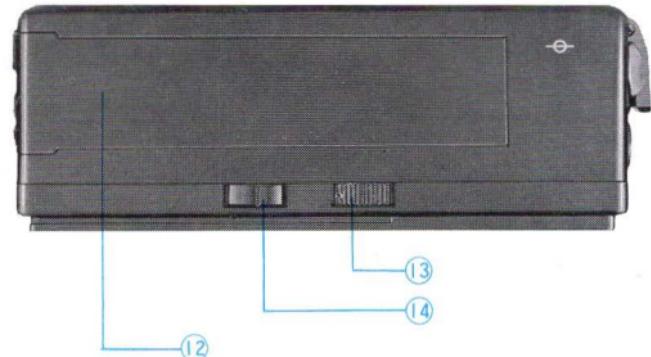
- ① Auslöser
- ② Auslösersperre
- ③ Entfernungsskala
- ④ Bildzählwerk
- ⑤ ASA Film-Empfindlichkeitsskala
- ⑥ "Slow" (langsam) Kontrollknopf
- ⑦ Zubehör-Anschluss
- ⑧ Rückwandverriegelung
- ⑨ Objektiv
- ⑩ CdS-Belichtungsmesser
- ⑪ Sucherausblick

DESCRIPTION

- ① Déclencheur
- ② Bague de l'obturateur
- ③ Echelle des distances
- ④ Compteur d'images
- ⑤ Echelle de sensibilité ASA du film
- ⑥ Bouton de contrôle "vitesse lente"
- ⑦ Support pour accessoires
- ⑧ Vérouillage du couvercle du dos
- ⑨ Objectif de prise de vue
- ⑩ Cellule CdS
- ⑪ Fenêtre du viseur

DESCRIPCION

- ① Disparador
- ② Aro del Obturador
- ③ Escala de Distancias
- ④ Cuenta-Exposiciones
- ⑤ Escala de Sensibilidad ASA
- ⑥ Botón de Comprobación de "Slow"
- ⑦ Contacto para Accesorios
- ⑧ Fiador de la Tapa de la Base
- ⑨ Objetivo de Toma
- ⑩ Sensor CdS
- ⑪ Ventanilla del Visor



- 12. Base Cover
- 13. Distance Scale Thumbgear
- 14. ASA Film Speed
Thumbgear
- 15. Strap Socket
- 16. Film Advance Lever
- 17. "Slow" Indicator Lamp
- 18. Viewfinder Eyepiece
- 19. Battery Compartment
Cover

- | | | |
|---|--|--|
| (12) Rückwand | (12) Couvercle du dos | (12) Tapa de la Base |
| (13) Rändelscheibe der Entfernungsskala | (13) Réglage des distances | (13) Ruedecilla de la Escala de Distancias |
| (14) Rändelscheibe der ASA Film-Empfindlichkeitsskala | (14) Réglage de la sensibilité ASA du film | (14) Ruedecilla de la Sensibilidad ASA |
| (15) Tragriemenfassung | (15) Fixation de la chainette | (15) Conexión de la Correa |
| (16) Filmtransporthebel | (16) Tirette d'avancement du film | (16) Palanquita de Avance de la Película |
| (17) "Slow" (langsam) Anzeigelämpchen | (17) Lampe avertisseuse "vitesse lente" | (17) Lámpara Piloto de Velocidad Lenta |
| (18) Suchereinblick | (18) Oculaire du viseur | (18) Ocular del Visor |
| (19) Batteriegehäusedeckel | (19) Couvercle du compartiment pile | (19) Tapa del Compartimiento de la Pila |

KEY STEPS

HAUPTVORGÄNGE

1

Load and Check Battery.

Batterie einfügen und überprüfen.

Chargez et vérifiez la pile.

Instale y Compruebe la Pila.

2

Remove Lens Cap and Set Shutter Ring to "Auto".

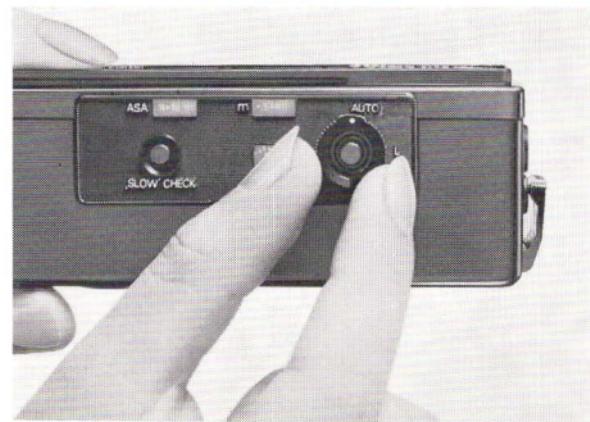
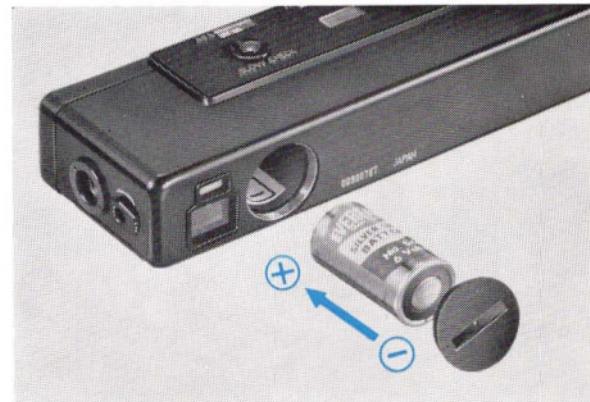
Objektivdeckel entfernen und Auslösersperre auf "Auto" einstellen.

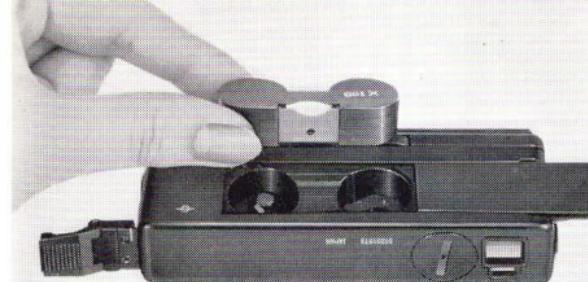
Enlèvez le capuchon de l'objectif et réglez la bague de l'obturateur sur "Auto".

Retire el Cubrelente y pase a "Auto" el Aro de Velocidades.

OPERATIONS PRINCIPALES

PASOS A SEGUIR





3

Load and Advance Film.
Film einlegen und auf die Startstellung transportieren.
Chargez et avancez film.
Instale y Avance la Película.



4

Set ASA Film Speed.
ASA Filmempfindlichkeit einstellen.
Adaptez la sensibilité ASA du film.
Ajuste la Cámara al Valor ASA de la Película.



5

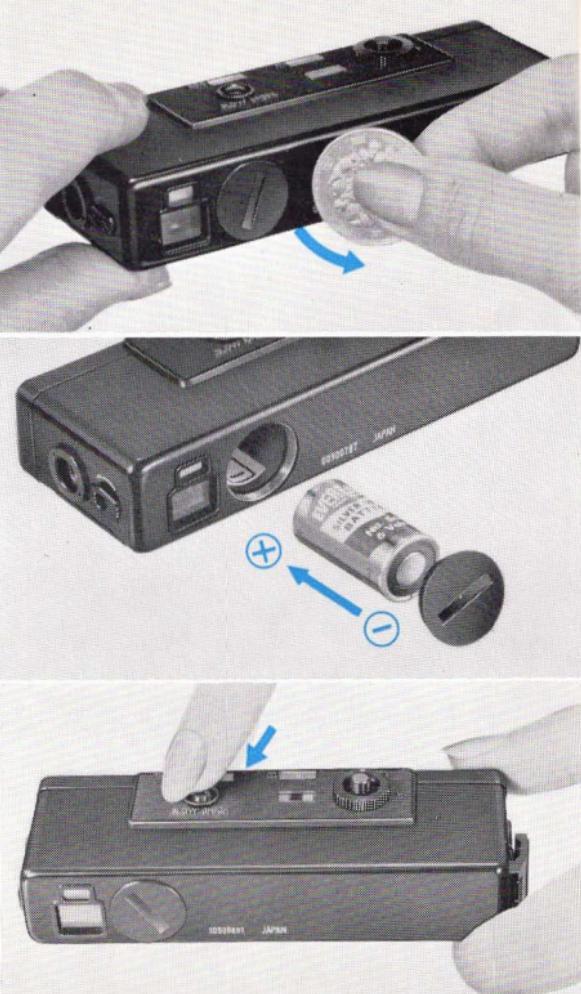
Focus, Check Exposure and Shoot.
Objekt einstellen und fokussieren.
Belichtung überprüfen und abdrücken.
Misez au point et composez.
Verifier l'exposition et d'éclenchez.
Enfoque y Componga el Cuadro.
Compruebe la Exposición y Dispare.

BATTERY LOADING AND CHECKING

1. Open the Battery Compartment Cover by turning it counter-clockwise with the edge of a coin.
2. Install a silver oxide battery (Eveready 544, Mallory PX28N or equivalent), plus (+) end in first, and replace the cover.
3. Set the lens cap or cover the CdS Sensor with your hand and press the "Slow" Check Button. If the battery has sufficient power and is installed properly, the "Slow" Indicator Lamp will come on.

Note:

- Remove the battery when the camera is to be left unused.
- Carry a spare battery when going on long trips.



BATTERIE EINLEGEN UND PRÜFEN

1. Den geschlitzten Batteriegehäusedeckel mit einem Geldstück im Uhrzeigersinn herausschrauben.
2. Eine Quecksilberbatterie (Eveready 544, Mallory PX28N oder eine gleichwertige Batterie) mit der Plus (+) -Seite nach innen gerichtet einlegen, und den Deckel wieder einschrauben.
3. Objektivdeckel aufsetzen oder CdS-Belichtungsmesser mit der Hand zudecken, und auf den "Slow"-Prüfknopf drücken. Wenn dann das "Slow" Kontrollämpchen aufleuchtet, so ist die Batterie richtig eingebaut und hinreichend stark.

Anmerkung :

- * Wenn die Kamera für eine längere Zeitspanne nicht verwendet wird, so sollte die Batterie ausgebaut werden.
- * Es ist empfehlenswert, auf langen Touren eine Ersatzbatterie mitzuführen.

CHARGEMENT ET VERIFICATION DE LA PILE

1. Ouvrez le couvercle du compartiment pile en le tournant dans le sens contraire aux aiguilles de la montre avec une pièce de monnaie.
2. Introduisez une pile à l'oxyde d'argent (Eveready 544, Mallory PX28N ou équivalent), l'extrémité positive (+) en premier, puis replacez le couvercle.
3. Placez le capuchon de l'objectif ou contrôlez la cellule CdS avec la main et appuyez sur le bouton de contrôle "vitesse lente". Si la pile est suffisamment chargée et si elle est installée correctement, la lampe avertisseuse "vitesse lente" s'allume.

Note:

- * Retirez la pile lorsque vous ne vous servez pas de l'appareil.
- * Emmenez une pile de réserve en partant pour de longs voyages.

INSTALACION Y COMPROBACION DE LA PILA

1. Abra la Tapa del Compartimiento de la Pila girándola a contra reloj con una moneda.
2. Instale una pila de óxido de plata (Eveready 544, Mallory PX28N o equivalente), con el lado (+) hacia dentro y cierre la tapa.
3. Coloque el cubrelente o cubra con la mano el Sensor a CdS y oprima el Botón de Comprobación de "Slow". Si la pila está cargada y colocada correctamente, el Piloto de Velocidad Lenta se enciende.

Nota :

- * Retire la pila cuando no deba usar la cámara.
- * Cuando salga para un viaje largo, lleve una pila de repuesto.

SHUTTER RING

The Shutter Ring has two settings for effective control of the shutter.

1. "Auto": To provide normal automatic function of the shutter, turn the ring and align the dot with the "Auto" setting. See that the ring is set at "Auto" each time before picture-taking or when loading a new film cartridge.
2. "L": To lock the shutter, turn the ring all the way and set it at "L". When your camera is not in use, reset the shutter ring to this setting to prevent accidental tripping of the shutter.



VERSCHLUSSRING

Der Verschlussring hat zwei Einstellungen: "Auto" und "L", zur Steuerung der Verschlussfunktion:

1. "Auto": Zur Erzielung der normalen automatischen Funktion, stelle man den Ring auf "Auto" ein (Markierungspunkt auf Auto). Vor jeder Aufnahme oder beim Laden einer neuen Filmkassette vergewissere man sich, dass der Verschlussring auf "Auto" eingestellt ist.

2. "L": Um den Verschluss zu verriegeln, drehe man den Ring bis zum Anschlag auf Stellung "L". Soll die Kamera längere Zeit nicht benötigt werden, so empfiehlt es sich, den Verschlussring auf "L" einzustellen, zur Vermeidung einer zufälligen Betätigung des Auslösers.

BAGUE DE L'OBTURATEUR

La bague de l'obturateur comporte deux positions de réglage:

1. "Auto": Pour assurer le fonctionnement normal automatique de l'obturateur, tourner cette bague afin d'aligner le point sur le symbole "Auto". S'assurer que la bague est bien réglée à "Auto" à chaque photo, avant d'actionner le déclencheur, ou lors de la charge d'une nouvelle cartouche de film.

2. "L": Pour verrouiller l'obturateur, tourner la bague à fond et aligner le point sur le symbole "L". Il est recommandé de verrouiller ainsi l'obturateur lorsque l'appareil doit rester inutilisé, afin d'éviter tout déclenchement accidentel.

MANDO DEL OBTURADOR

El mando del obturador posee dos posiciones para el control efectivo del obturador.

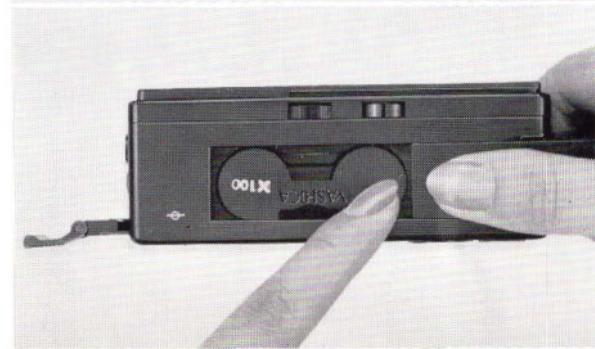
1. "Auto": Para proveer función automática normal del obturador, gire el mando y alíneé el punto con la posición "Auto". Confirme que el mando del obturador está regulado a "Auto" antes de inicial la toma fotográfica o cuando carga un nuevo rollo de película.

2. "L": Para dejar trabado el obturador, gire totalmente el mando para regularlo en la posición "L". Cuando la cámara no está en uso, regule este mando del obturador a esta posición para prevenir disparos accidentales del obturador.

FILM LOADING

(Always load in subdued light)

1. Slide out the Base Cover while turning the Base Cover Lock in the direction of the arrow. When the Base Cover is opened, the Exposure Counter resets automatically to "S" (start).
2. Pull out the Film Advance Lever half-way to open the film gate and drop in the film cartridge.
3. While holding down the film cartridge, close the Base Cover.



FILMEINLEGEN

(Der Film sollte immer im Schatten und nie in direktem Sonnenlicht eingelegt werden.)

1. Knopf der Rückwandverriegelung in Pfeilrichtung drehen, und Rückwand aufschieben. Beim Öffnen der Rückwand wird das Bildzählwerk automatisch auf "S" (Start) zurückgestellt.
2. Filmtransporthebel halbwegs herausziehen, um die Filmandruckplatte zu öffnen und die Filmkassette einzufügen.
3. Filmkassette leicht hineindrücken und Rückwand schliessen.

CHARGEMENT DE LA PELLICULE

(Effectuez toujours cette opération en lumière atténuée)

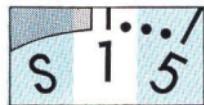
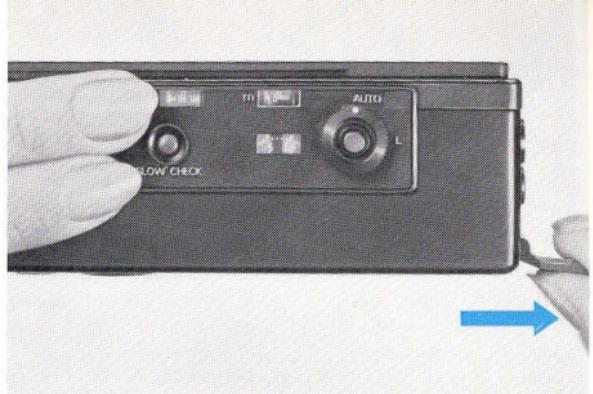
1. Retirez le couvercle du dos en le faisant coulisser, en tournant le vérouillage du couvercle dans le sens de la flèche. Lorsque le couvercle du dos est ouvert, le compteur d'images revient automatiquement sur "S" (début).
2. Retirez la tirette d'avancement du film à mi-course pour ouvrir le guide-film et introduisez la cassette.
3. Tout en appuyant sur la cassette, fermez le couvercle du dos.

INSTALACION DE LA PELICULA

(Cargue la película a la sombra)

1. Deslice la Tapa de la Base mientras gira el Fiador en dirección de la flecha. Al abrir la Tapa de la Base, el Cuenta-Exposiciones se repone automáticamente a "S".
2. Tire de la Palanquita de Avance de la Película hasta la mitad de su recorrido para abrir la unidad mecánica de la película y coloque el cartucho de película.
3. Empuje el Cartucho de Película y cierre la Tapa.

4. After closing the Base Cover, pull the Film Advance Lever all the way out and release it.
5. Then press the Shutter Release Button.
6. Repeat (4) and (5) until the figure "1" appears in the Exposure Counter.



4. Nach dem Schliessen der Rückwand wird der Filmtransporthebel ganz herausgezogen und losgelassen.
5. Auslöser drücken.
6. Dann wiederhole man die Vorgänge (4) und (5) bis die Zahl "1" im Bildzählwerk-fenster erscheint.

4. Après avoir refermé le couvercle, retirez la tirette de toute la course et relâchez-la.
5. Appuyez sur le déclencheur
6. Répétez les opérations (4) et (5) jusqu'à ce que le chiffre "1" apparaisse dans le comp-teur d'images.

4. Después tire por completo de la Palanquita de Avance de la Película y suéltela.
5. Oprima el Disparador.
6. Repita los pasos 4 y 5 hasta que en el Cuenta-Exposiciones aparezca el número "1".

ASA FILM SPEED SETTING

For automatic operation, your Atoron Electro must be set according to the speed rating of the film in use.

Turn the ASA Film Speed Thumbgear and set the figure corresponding to the speed rating of the film in use directly in alignment with the index line in the ASA Film Speed Window.

ASA	16	.25	50	100	200
DIN	13	.15	18	21	24



ASA-WERT DES FILMES EINSTELLEN

Für automatischen Betrieb muss die Atoron Electro der Empfindlichkeit des zu verwendenden Filmes angepasst werden. Drehen Sie die Rändelscheibe zum Einstellen der Filmempfindlichkeit, bis der ASA Wert des eingelegten Filmes mit der Markierungslinie der ASA Film-Empfindlichkeits-skala übereinstimmt.

ASA	16	.25	50	100	200
DIN	13	.15	18	21	24

ADAPTATION DE LA SENSIBILITE ASA DU FILM

Pour fonctionner automatiquement, votre Atoron Electro doit être adapté à la sensibilité du film utilisé. Tournez le réglage de la sensibilité ASA du film et placer la valeur correspondant à la sensibilité du film employé en face de l'index dans la fenêtre de sensibilité ASA.

ASA	16	25	50	100	200
DIN	13	15	18	21	24

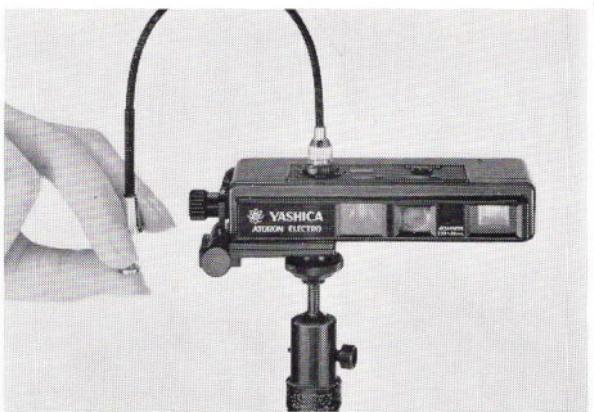
AJUSTE DEL VALOR ASA

Para que funcione automáticamente, su ATORON ELECTRO deberá ser ajustada al valor ASA de la película, haciendo coincidir la línea en la Ventanilla de Sensibilidad ASA con el correspondiente valor ASA.

ASA	16	.25	50	100	200
DIN	13	.15	18	21	24

EXPOSURE CHECKING

When shooting subjects indoors or in subdued light, press the "Slow" Check Button. If the "Slow" Indicator Lamp above the viewfinder eyepiece comes on, it means that exposure will be made at a shutter speed slower than 1/30 sec. To prevent camera shake, use a tripod and cable release when the "Slow" Indicator Lamp turns on. When shooting at a slow shutter speed, keep the Shutter Release Button pressed until the shutter completes its operation.



BELICHTUNGSKONTROLLE

Bei Innenaufnahmen oder beim Photographieren im Schatten, drückt man auf den "Slow" Prüfknopf. Wenn das "Slow" Anzeigelämpchen über dem Suchereinblick aufleuchtet, so heisst dies, dass die Belichtung mit einer langsameren Verschlussgeschwindigkeit als 1/30 Sekunde gemacht werden wird. Beim Aufleuchten des "Slow" (langsam) Anzeigelämpchens, sollte man um etwelche Erschütterungen der Kamera zu vermeiden ein Stativ und einen Drahtauslöser benutzen.

Bei Aufnahmen mit einer niedrigen Verschlussgeschwindigkeit muss der Auslöser solange niedergedrückt werden, bis die Funktion des Verschlusses vollkommen beendet ist.

VERIFICATION DE L'EXPOSITION

Lorsque vous photographiez des sujets en intérieurs ou en lumière atténuée, appuyez sur le bouton de contrôle "vitesse lente". Si la lampe avertisseuse "vitesse lente" placée au-dessus de l'oculaire du viseur s'allume, l'exposition sera faite à une vitesse d'obturation inférieure à 1/30ème de sec. Afin d'éviter une instabilité de l'appareil, servez-vous d'un trépied et d'un déclencheur souple lorsque la lampe avertisseuse "vitesse lente" est allumée. Lors de prises de vues à faible vitesse d'obturation, maintenez le déclencheur enfoncé jusqu'à ce que l'obturateur ait terminé sa fonction.

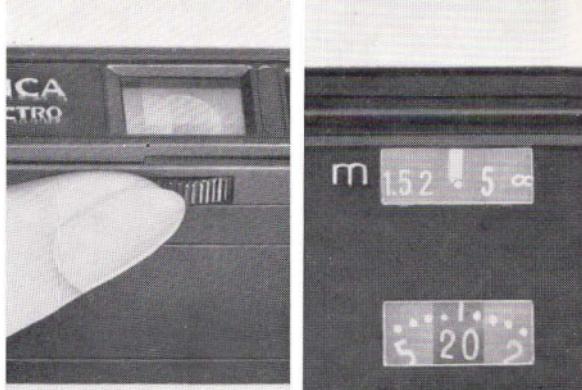
COMPROBACION DE LA EXPOSICION

Cuando fotografie sujetos dentro de casa o con poca luz, oprima el Botón Comprobador "Slow". Si el Piloto de Velocidad Lenta sobre el ocular se enciende, la exposición será más larga de 1/30 seg.

Para evitar que se mueva la cámara, use un trípode y cable-disparador siempre que el Piloto de Velocidad Lenta se enciende. Cuando fotografie a velocidades de obturador más lentas, no suelte el Disparador hasta que el Obturador haya terminado de funcionar.

FOCUSING AND COMPOSITION

1. Measure the distance to your subject and turn the Distance Scale Thumbgear to set the Distance Scale to the corresponding figure.
2. In outdoor shooting, set the Distance Scale to the dot setting for fixed focus effect.
3. To compose, place your subject within the bright trimming frame. This frame moves diagonally when the Distance Scale Thumbgear is turned and provides automatic compensation for parallax. Use the conversion table on the lens cap for approximate range in feet or meters.



OBJEKT EINSTELLEN UND FOKUSSIEREN

1. Distanz bis zum Motiv messen und die Rändelscheibe der Entfernungsskala drehen, bis die übereinstimmende Distanz auf der Skala eingestellt ist.
2. Bei Innenaufnahmen wird die Entfernungsskala auf den Einstelpunkt für fixierte Fokussiereinstellung eingestellt.
3. Das gewünschte Bildmotiv wird durch den hellen Bildrahmen begrenzt. Dieser Rahmen wird beim Drehen der Rändelscheibe der Entfernungsskala diagonal verschoben, wodurch die Parallaxe automatisch ausgeglichen wird. Für den ungefähren Bereich in Meter oder "Fuss", kann die Umrechnungstabelle auf dem Objektivdeckel benutzt werden.

MISE AU POINT ET COMPOSITION

1. Mesurez la distance sujet-appareil et tournez le réglage des distance de façon à obtenir la valeur correspondante sur l'échelle.
2. Pour la photographie à l'extérieur, placez l'échelle des distances sur le point pour mise au point fixe.
3. Pour composer, cadrez votre sujet à l'intérieur du cadre de visée clair. Ce cadre se déplace en diagonale lorsque qu'on tourne le réglage des distances, produisant une compensation de parallaxe automatique.
Servez-vous de la table de conversion se trouvant sur le capuchon de l'objectif pour transformer la distance de pieds en mètres.

ENFOQUE Y COMPOSICION

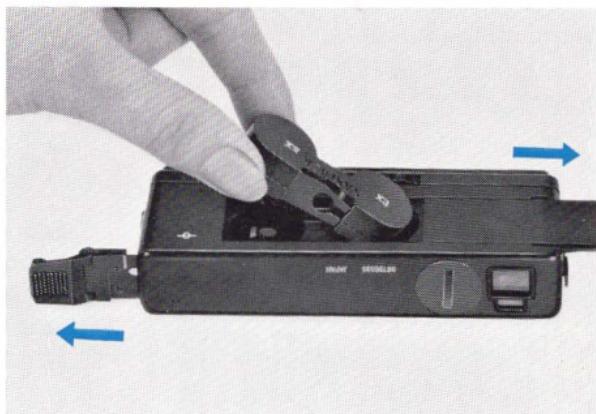
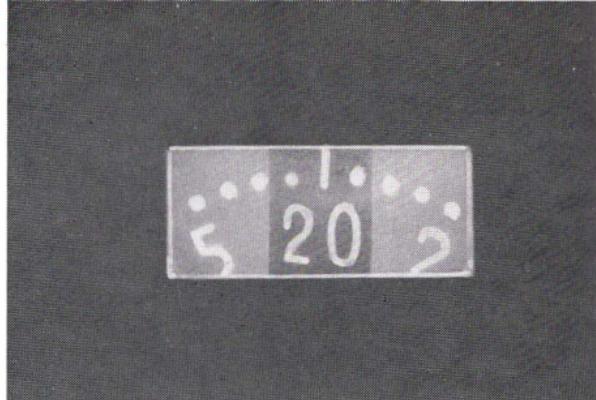
1. Mida la distancia al sujeto y gire el Ruedecilla de la Escala de Distancias para ajustarla al valor correspondiente.
2. En la fotografía al abierto, ajuste la Escala de Distancias al punto para el efecto de enfoque fijo.
3. Para componer el cuadro, encuádrello dentro del cuadro luminoso. Este se mueve diagonalmente al girar el Ruedecilla de la Escala de Distancias y compensa automáticamente la paralaje. Use la tabla de conversión para la distancia aproximada en pies o metros, que se encuentra en el cubre-lente.

FILM UNLOADING

1. After exposing the entire length of the film, advance two more frames by manipulating the Film Advance Lever and Shutter Release Button, alternately.
2. Open the Base Cover by giving the Base Cover Lock a twist and pull out the Film Advance Lever. The film cartridge will pop out to enable ready removal from the film chamber.

Note:

The exposure counter has red zones after the "20" and "36" settings. After making the final exposure, make sure you advance the film until the exposure counter indicator points beyond the red zone, before attempting to unload the film cartridge.



FILMENTLADEN

1. Nach der Belichtung der gesamten Filmlänge, wird der Film durch Betätigung des Filmtransporthebels und des Auslösers noch um zwei weitere Bilder weitertransportiert.
2. Rückwand durch Drehen des Verriegelungsknopfes öffnen, und den Filmtransporthebel herausziehen. Wobei die Filmkassette leicht herauspringt, damit sie leicht aus der Filmkammer entfernt werden kann.

Anmerkung:

Der Aufnahmzähler hat rote Zone nach den "20" und "36" Aufnahmen. Nach der Beendigung der letzten Aufnahme wollen Sie bitte feststellen, dass Sie den Film aufgewickelt haben, bis der Anzeiger von Aufnahmzähler über der roten Zone liegt, beror Sie die Filmpatrone herausnehmen.

RETRAIT DE LE PELLICULE

1. Après avoir exposé entièrement le film, avancez-le de deux images supplémentaires en manipulant alternativement la tirette d'avancement du film et le déclencheur.
2. Ouvrez le couvercle du dos en faisant pivoter le verrouillage du couvercle, et tirez la tirette d'avancement du film. La cassette sortira, vous permettant de la retirer rapidement de la chambre du film.

Note:

Le compteur de vues comporte des secteurs rouges faisant suite aux graduations "20" et "36". Une fois la dernière vue prise, veiller à bien transporter le film jusqu'à ce que l'aiguille du compteur ait dépassé ce secteur rouge avant de décharger la cartouche de film.

PARA RETIRAR LA PELICULA

1. Una vez terminada la exposición de la película, avance dos exposiciones más, accionando la Palanquita de Avance de la película y el Disparador alternadamente.
2. Abra la Tapa de la Base girando el Fiador y tire de la Palanquita de Avance de la película. El cartucho de la película salta facilitando su remoción.

Nota:

El contador de exposiciones posee áreas rojas después de "20" y "36" tomas. Después de la exposición final, asegúrese de hacer avanzar la película hasta que el indicador del contador de exposiciones apunte más allá de la zona roja. Terminado este procedimiento, descargue el rollo de película.

TIPS FOR BETTER PICTURE-TAKING

1. For best results, shoot in soft, diffused light.
2. When shooting spot-lighted or backlit subjects, reset the ASA Film Speed Scale to make exposure compensation. Example with ASA 100 film:
 - a. Reset to ASA 200 when shooting spot-lighted subjects.
 - b. Reset to ASA 50 when photographing against light.
3. Use the flash unit to stop action in subdued light.
4. Always use a tripod and cable release when the "Slow" Indicator Lamp comes on.



RATSSLÄGE FÜR BESSERE AUFNAHMEN

1. Die besten Aufnahmelergebnisse erhält man in weichen und zerstreuten Lichtverhältnissen.
2. Für Aufnahmen bei Scheinwerferlicht oder im Gegenlicht muss die ASA Filmwertskala den besonderen Verhältnissen angepasst werden. Beispiel mit ASA 100 Film:
 - a. Für Aufnahmeobjekte im Scheinwerferlicht sollte die Film-Empfindlichkeitsskala auf ASA 200 eingestellt werden.
 - b. Für Gegenlichtaufnahmen sollte die Skala auf ASA 50 eingestellt werden.
3. Um bei schwachen Lichtverhältnissen ein Motiv in Bewegung festzuhalten, ist die Blitzlichtausrüstung zu verwenden.
4. Beim Aufleuchten des "Slow" Anzeigelämpchens sollte immer ein Stativ und ein Drahtauslöser benutzt werden.

CONSEILS POUR PRENDRE DE MEILLEURES PHOTOGRAPHIES

1. Pour obtenir de meilleurs résultats, prenez des vues dans une lumière douce et diffuse.
2. Pour des scènes éclairées en un point ou à contre-jour, repositionnez l'échelle de sensibilité ASA pour permettre une compensation d'exposition. Par exemple pour film 100 ASA:
 - a. Positionnez sur 200 ASA pour sujets éclairés en un point.
 - b. Positionnez sur 50 ASA pour sujets éclairés à contre-jour.
3. Utilisez le flash pour fixer l'action en lumière atténueée.
4. Utilisez toujours un trépied et un déclencheur souple lorsque la lampe avertisseuse "vitesse lente" s'allume.

COMO SACAR BUENAS FOTOS

1. Para un buen resultado, fotografíe en luz bien difusa y sin grandes contrastes.
2. Cuando fotografíe sujetos iluminados en un punto o por detrás, compense la exposición con el aro de Sensibilidad ASA de la Película. Por ejemplo con película ASA 100 :
 - a. Ajuste a ASA 200 para fotografiar sujetos parcialmente iluminados.
 - b. Ajuste a ASA 50 para fotografiar sujetos a contraluz.
3. Use el flash para fotografiar sujetos que se mueven con luz deficiente.
4. Use siempre un trípode y cable-disparador cuando se enciende el Piloto de Velocidad Lenta.

FLASH EXPOSURE

To stop action in subdued light, use the exclusive flash unit which affords automatic flash exposure.

1. Open the Rear Cover of the flash unit by turning the thumbscrew counterclockwise.
2. Install a 15V battery (Eveready M504 or equivalent) by referring to the polarity diagram and replace the cover.
3. Mount the flash unit in the Accessory Socket of your camera by aligning its guide-pin with the socket at the center of the Base Cover Lock. Turn the Mounting Thumbgear clockwise to fix the unit securely on the camera.



BLITZLICHTAUFNAHMEN

Um ein Aufnahmeeobjekt in Bewegung bei schwachen Lichtverhältnissen festzuhalten, ist die exklusive Blitzlichtausrüstung mit automatischer Belichtungskontrolle zu verwenden.

1. Um den Rückwanddeckel des Blitzgerätes zu öffnen, drehe man die Daumenschraube gegen den Uhrzeigersinn.
2. Eine 15 V Batterie (Eveready M504 oder eine gleichwertige Qualität) unter Berücksichtigung des Polaritätsschemas einfügen und den Rückwanddeckel wieder festschrauben.

3. Das Blitzlichtgerät wird in den Zubehör-Anschluss der Kamera gesteckt, und die Daumenschraube im Uhrzeigersinn gedreht, um die Einheit fest an der Kamera anzuschliessen. Dabei ist darauf zu achten, dass der Führungsstift richtig auf die Fassung im Zentrum der Rückwand abgestimmt ist.

PRISES DE VUES AU FLASH

Pour fixer l'action en lumière atténuée, utilisez le flash exclusif qui permet une exposition automatique.

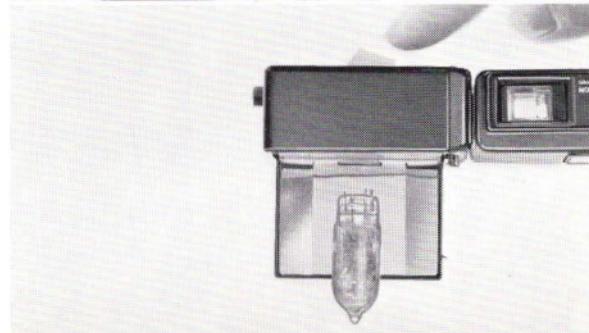
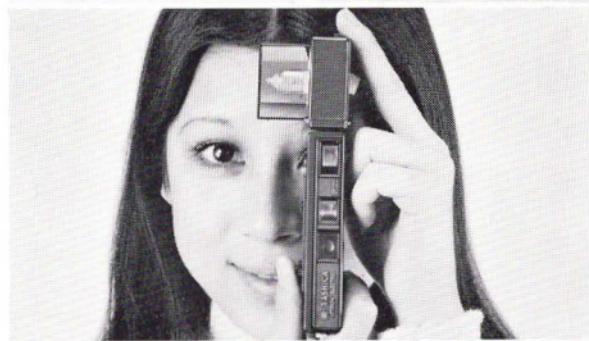
1. Ouvrez le couvercle arrière du flash en tournant la molette dans le sens contraire aux aiguilles de la montre.
2. Installez une pile de 15V (Eveready M504 ou équivalent) en vous réperant sur le diagramme de polarité et replacez le couvercle.
3. Montez le flash dans le support pour accessoires en alignant sa goupille de guidage avec le support au centre du verrouillage du couvercle du dos. Tournez la molette de fixation dans le sens des aiguilles de la montre afin de fixer fermement le flash à l'appareil.

EXPOSICION CON FLASH

Para fotografiar sujetos que se mueven en luz deficiente, use la unidad de flash exclusiva que permite usar automáticamente el flash.

1. Abra la Tapa Trasera de la unidad de flash girando la ruedecilla a contra-reloj.
2. Instale una pila de 15V (Eveready M504 o equivalente) atendiendo a la polaridad y cierre la Tapa.
3. Instale la unidad de flash en el Contacto para Accesorios alineando el pasador-guía con el contacto en el centro del Fiador de la Tapa de la Base. Gire la Ruedecilla de Instalación según las agujas del reloj para fijar la unidad del flash.

4. Open the Reflector by pressing the Reflector Lock and clip a flashbulb (AG-1 for B&W, AG-1B or AG-3B for color) in the Bulb Socket.
5. Your Atoron Electro provides automatic flash exposure of subjects at a range from 2m to 5m (7 to 15 ft). Simply focus and shoot in the normal manner.
6. After shooting, press the Ejector Button. The used bulb will pop out.



4. Auf den Reflektorverschluss drücken, um den Reflektor aufzuklappen und eine Blitzbirne (AG-1 für Schwarzweissfilm, AG-1B oder AG-3B für Farbfilm) in die Lampenfassung stecken.

5. Ihre Atoron Electro ist mit einer automatischen Blitzlicht-Belichtungskontrolle für Motive in einem Bereich von 2 m bis 5 m ausgerüstet. Das Scharfeinstellen und Abdrücken wird in der üblichen Art und Weise vorgenommen.

6. Um die verbrauchte Blitzbirne zu entfernen, drücke man nach der vollendeten Aufnahme auf den Auswerferknopf.

4. Ouvrez le réflecteur en appuyant sur le blocage et introduisez une ampoule flash (AG-1 pour noir et blanc, AG-1B ou AG-3B pour la couleur) dans la douille.

5. Votre Atoron Electro fournit une exposition au flash automatique pour des sujets se trouvant dans une zone de 2 à 5m. Mettez au point simplement de la manière habituelle.

6. Après la prise de vue, appuyez sur l'éjecteur, et l'ampoule usagée giclera.

4. Abra el reflector oprimiendo el Fiador respectivo y encaje la bombilla del flash (AG-1 para monocromo, AG-1B o AG-3B para color) en el contacto respectivo del flash.

5. Su ATORON ELECTRO tiene exposición automática con flash hasta un distancia de 2 m a 5 m (7 a 15 pies). Le bastará enfocar y disparar como de ordinario.

6. Después de disparar, oprima el Botón Eyector. La bombilla usada saltará.

HOW TO HOLD THE CAMERA

Take utmost precaution against camera shake when making exposure. Hold the camera either horizontally or vertically with both hands and press it firmly against your face to provide extra support. Then, press the Shutter Release Button gently with the ball of your finger. In either horizontal or vertical posture, make sure your fingers do not cover the lens or CdS sensor.



HALTEN DER KAMERA

Ruhiges und festes Halten der Kamera ist die beste Garantie für gute Bilder mit Ihrer Atron. Die Kamera wird entweder waagerecht oder senkrecht mit beiden Händen gehalten, und zum Erhalt einer besseren Stabilität am Gesicht abgestützt. Dann wird der Auslöser sanft mit dem Fingerballen niedergedrückt.

In der waagerechten oder senkrechten Aufnahmeposition ist darauf zu achten, dass weder Objektiv, noch CdS-Belichtungsmesser durch die Finger verdeckt werden.

MAINTIEN DE L'APPAREIL

Prenez garde de ne pas secouer l'appareil au moment de la prise de vue. Maintenez l'appareil soit horizontalement ou verticalement avec les deux mains et appuyez-le fermement contre le visage pour un meilleur appui. Ensuite, pressez gentiment sur le déclencheur du bout du doigt. En position horizontale ou verticale, veillez à ce que l'un de vos doigts ne couvre pas l'objectif ou la cellule CdS.

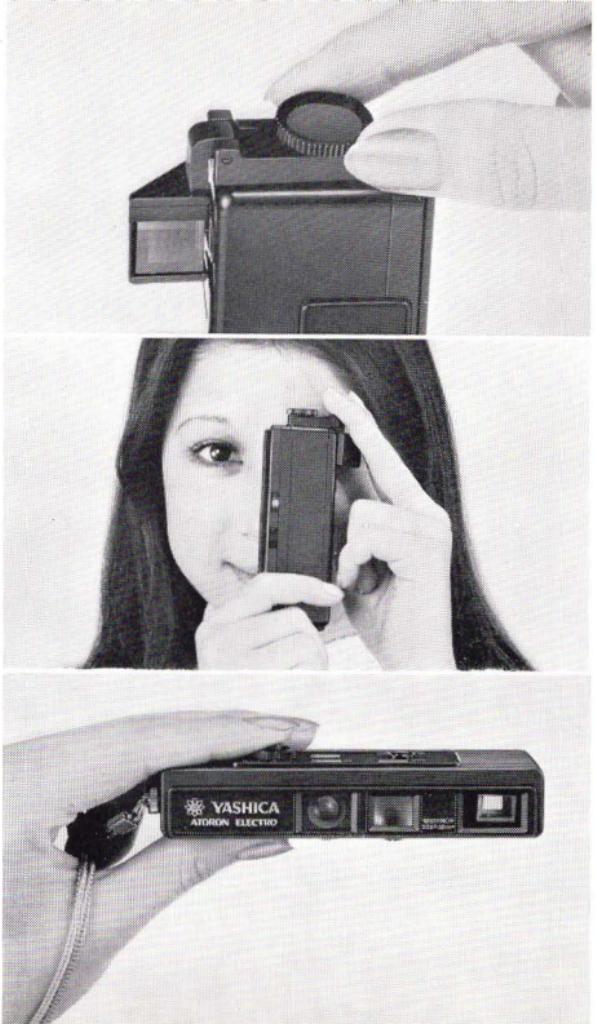
COMO SUJETAR LA CAMARA

Cuando fotografía esté atento y no mueva la cámara. Téngala horizontal o verticalmente con ambas manos y sujetela firmemente contra la cara. Luego oprima levemente el Disparador con el índice.

En cualquier posición la tenga, procure no cubrir con los dedos el objetivo ni sensor a CdS.

RIGHT-ANGLE VIEWFINDER

1. Mount the Right-Angle Viewfinder in the Strap Socket by turning the thumbscrew clockwise.
2. Sight through this finder, focus and press the Shutter Release Button. Use it for candid shooting.



CHAIN STRAP

Fix the chain strap by screwing it into the Strap Socket.

RECHTWINKELSUCHER

1. Der Rechtwinkelsucher wird durch Drehen der Daumenschraube im Uhrzeigersinn im Anschlussgewinde der Tragkette montiert.

2. Bildmotiv durch diesen Sucher anvisieren, Entfernung einstellen und auf den Auslöser drücken. Der Rechtwinkelsucher eignet sich vorzüglich für Schnappschussaufnahmen.

TRÄGKETTE

Die Tragkette wird durch Einschrauben ins Anschlussgewinde montiert.

VISEUR A ANGLE DROIT

1. Montez le viseur à angle droit sur la fixation de la chaînette en tournant la molette dans le sens des aiguilles de la montre.

2. Visez à travers ce viseur, mettez au point et déclenchez. Cet accessoire permet de prendre des photos par surprise.

CHAINETTE

Fixer la chaînette en la visant dans sa fixafion.

VISOR DE ANGULO RECTO

1. Instale el Visor de Angulo-Recto en el Contacto para Accesarios y girando según las agujas del reloj la ruedecilla.
2. Mire a través del visor, enfoque y dispare. Uselo para fotografiar sujetos sin ser advertido.

CORREA DE CADENA

Sujete la Correa de Cadena atornillándola en el Contacto de Conexion de la Correa.

OPTIONAL ACCESSORIES

• Filter Set

The exclusive Atoron filter fits into the groove on the camera front, covering both the lens and the CdS sensor. Therefore, no compensation for filter factor is necessary. The Filter Set contains Y2, 80B and ND4 filters.

For B&W film

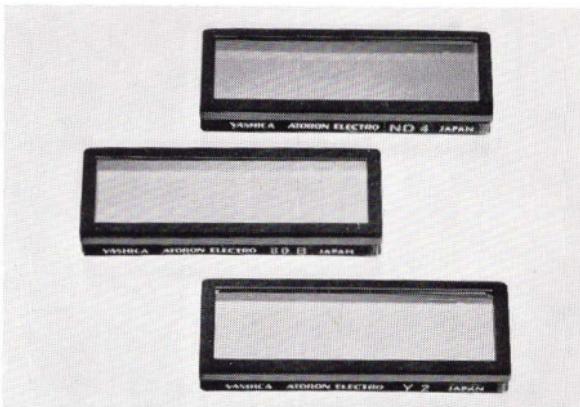
Y2 Yellow filter assuring ideal orthochromatic effect. Absorbs the bluish hue, in addition to ultraviolet rays, and produces clear contrast between cloud patterns and blue sky. Effective for portraits and photography of beach scenes, etc.

For B&W and Color film

ND4 Serves to control the light reaching the film plane. Ideal for exposure compensation when shooting beach or snow scenes.

For Color film

80B For color compensation when shooting with Daylight Type film under artificial light. Absorbs excessive red in artificial light.



ZUBEHÖR NACH WAHL

Filter-Garnitur

Der exklusive Atoron-Filter passt genau in die Rille auf der Kamera-Vorderseite ; der Filter bedeckt das Objektiv und den CdS-Belichtungsmesser. Demzufolge ist kein Ausgleich des Filterfaktors notwendig.

Die Garnitur umfasst Y2, 80B und ND4 Filter.

Für Schwarzweiss-Filme

Y2 : Gelbfilter zum Erhalt des idealen farbenrichtigen Effektes. Dämpft den bläulichen Farbton, und absorbiert ultraviolette Strahlen ; ergibt einen klaren Kontrast zwischen Wolkenbildung und blauem Himmel.

Für Schwarzweiss- und Farbfilme

ND4: Graufilter um das auf die

Filmoberfläche eindringende Licht zu kontrollieren. Ideal für Belichtungsausgleich bei Aufnahmen am Meer oder im Schnee.

Für Farbfilme

80B : Für Farbausgleich, wenn bei künstlichem Licht ein Tageslicht-Farbfilm verwendet wird.

ACCESSOIRES SUR DEMANDE

Jeu de filtres

Les filtres exclusifs Atoron s'adaptent dans la rainure se trouvant sur le devant de l'appareil, couvrant l'objectif et la cellule CdS. Il n'est donc pas nécessaire de tenir compte des facteurs de filtre. Le jeu contient les filtres Y2, 80B, et ND4. Pour films noir et blanc

Y2 Filtre jaune assurant un orthochromatisme idéal. Il吸arbe la teinte bleutée en plus des rayons ultraviolets, et crée un contraste agréable entre les nuages et le ciel bleu.

Pour films noir et blanc et couleur

ND4 Sert à réduire l'intensité lumineuse parvenant à la couche sensible. Idéal pour compensation d'exposition lors de prise de vue de plages et de scènes de neige.

Pour film couleur

80B Pour compensation de couleur pour photographie avec film de lumière du jour sous lumière artificielle.

ACCESORIOS A OPCION

Juego de Filtros

El exclusivo filtro Atoron encaja en la ranura delante de la cámara cubriendo el objetivo y sensor a CdS. No es pues necesario compensar el factor filtro.

El juego de filtros contiene los filtros Y2, 80B y ND4.

Para película monocromo

Y2 : Filtro amarillo de un efecto ortocromático ideal.

Absorbe la luz azulada y rayos ultravioleta, y produce claros contrastes entre las nubes y azul del cielo. Especialmente eficiente en cuadros y fotografía de escenas costeras, etc.

Para Película monocromo y color

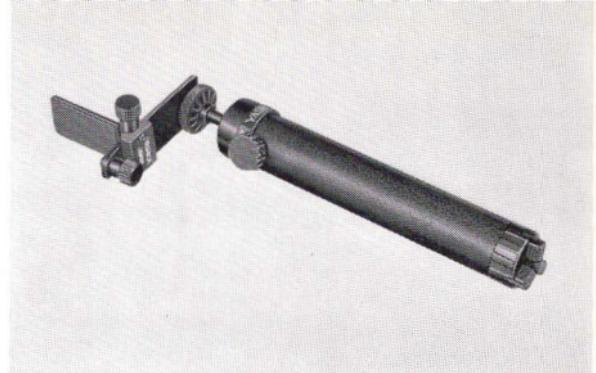
ND4 : Controla la luz que alcanza el plano de la película. Ideal para la compensación de exposición en las playas y escenas de nieve.

Para película a color

80B : Para Compensación del color cuando se usa película tipo luz solar en condiciones de luz artificial. Absorbe el color rojo excesivo de la luz artificial.

- **Grip/Tripod ST-9**

Miniature, lightweight tripod providing steady camera support when shooting under subdued light. Permits use as a grip, wall support, etc. Supplied complete with an exclusive Atoron Tripod Adapter.



- **Tripod Adapter**

Permits mounting the Atoron Electro on any conventional tripod. An indispensable accessory in subdued light photography.



Griff/Stativ ST-9

Miniatür-Stativ mit äusserst leichtem Gewicht für sicheren Halt der Kamera bei Aufnahmen unter schwachen Lichtverhältnissen. Kann als Griff, Wand-Stativ usw. verwendet werden. Wird mit dem exklusiven Atoron-Stativaufsatz geliefert.

Stativaufsatz

Gestattet die Montage der Atoron Electro auf alle üblichen Stativmodelle. Ein unentbehrliches Zubehör für Aufnahmen bei schwachen Lichtverhältnissen.

Poignée-trépied ST-9

Trépied de faible encombrement et léger fournissant un appui stable lors de prise de vues en lumière atténuee. Possibilité d'utilisation comme poignée, support contre paroi, etc. Il est livré complet avec l'adaptateur exclusif Atoron.

Adaptateur pour trépied

Il permet d'adapter l'Atoron Electro sur n'importe quel trépied conventionnel. Un accessoire indispensable pour la photographie en lumière atténuee.

Empuñadura/Trípode ST-9

Trípode miniatura y de poco peso que sirve para sujetar la cámara mejor cuando se fotografía en condiciones de poca luz. Puede usarse como empuñadura, soporte a la pared, etc. Suministrado con el exclusivo Adaptador de Trípode Atoron.

Adaptador de Trípode

Permite montar la Atoron Electro en cualquier trípode convencional. Indispensable cuando se fotografía en condiciones de poca luz.

• Four-leg Stand

Four-legged copying stand supplied with a pair of close-up lenses. Affords versatile copying of documents of all sizes. It is collapsible and assures most convenient portability.



• Lens Cap

Protects the lens when the camera is not in use. Also covers the CdS sensor for battery checking. Has conversion table for determining the approximate distance in feet or meters.

ASA	16	•25	50	100	200	m	0.6	0.8	1	1.5	2	•3	5	∞
DIN	13	•15	18	21	24	ft	2	2.5	3.5	5	7	•10	15	∞

JAPAN

Vierbeiniger Kopierständer

Dieser Kopierständer wird mit einem Paar Linsen für Nahaufnahmen geliefert. Er eignet sich für vielseitige Kopierarbeiten von Dokumenten in allen Größen etc. Das Gerät ist zusammenklappbar und leicht tragbar.

Objektivdeckel

Schützt das Objektiv bei Nichtgebrauch der Kamera, und bedeckt ebenfalls den CdS-Belichtungsmesser zum Prüfen der Batterie. Ist mit einer Umrechnungstabelle zum Feststellen des ungefähren Objektbereichs in Meter oder "Fuss" ausgerüstet.

Support à quatre pied

Support à quatre pied fourni avec une paire de lentille pour prise de vue rapprochée. Il permet le copiage de tous les genres de documents, de toutes dimensions. Il est pliable et d'une portabilité parfaite.

Capuchon d'objectif

Protège l'objectif lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Il couvre également la cellule CdS pour le contrôle de la pile. Possède également une table de conversion permettant de transformer aisément les distances en mètres ou en pieds.

Soporte de Cuatro Patas

Soporte para el trabajo de fotocopia, al que se incluyen un par de objetivos para fotos de cerca. Permite un trabajo eficiente en la fotocopia de documentos de todos los tamaños. Es plegable y fácil de trasladar.

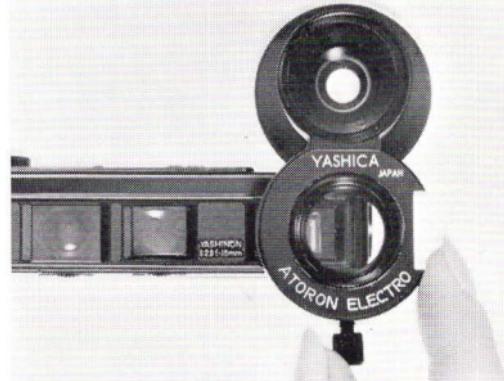
Cubrelente

Protege el objetivo de la cámara cuando no se usa. Además cubre el sensor a CdS para comprobar el estado de carga de la pila. Tiene una tabla de conversión para determinar la distancia aproximada del sujeto en pies o metros.

. Close-Up Lens Set

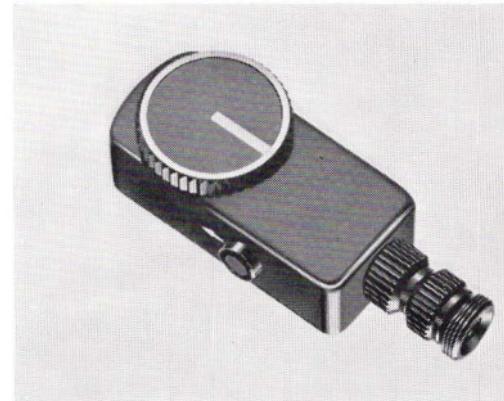
Consists of two lenses, exclusive viewfinder, cable release and scale. Selective use of the lenses permits close-ups at ranges of 20cm and 40cm. Ideal for copying work as well.

Area covered: 9.7 x 7.1cm at a range of 20cm
 21.5 x 15.6cm at a range of 40cm



. Self-Timer

Use the self-timer to include yourself in the picture. It trips the shutter at a delay of approximately 10 seconds.



Zusatzlinsen-Garnitur für Nahaufnahmen

Diese Garnitur umfasst zwei Aufschraublinsen, einen exklusiven Bildsucher sowie Drahtauslöser und Skala. Die Verwendung der Aufschraublinsen nach Wahl gestattet Nahaufnahmen im Bereich von 20 cm und 40 cm. Eignet sich ebenfalls vorzüglich für Kopierarbeiten.

Aufnahmefläche :

9,7 x 7,1 cm im Bereich von 20 cm

21,5 x 15,6 cm im Bereich von 40 cm

Selbstauslösér

Durch die Verwendung des Selbstauslösers können Sie Aufnahmen von sich selbst machen. Mit dieser Vorrichtung wird die Auslösung des Verschlusses um ungefähr 10 Sekunden verzögert.

Jeu de lentilles pour prises de vues rapprochées

Consiste en deux lentilles, viseur exclusif, déclencheur souple et échelle. Une utilisation sélective des lentille permet des prises de vues rapprochées dans des gammes de 20 et de 40cm. Idéal également pour travaux de copiage.

Champ couvert:

9,7 x 7,1 cm pour la gamme de 20 cm

21,5 x 15,6 cm pour la gamme de 40 cm

Retardateur

Servez-vous du retardateur pour trouver vous-même sur l'imagel II actionne le déclencheur avec un délai de 10 sec. d'environ.

Juego de Objetivos para Fotos de Cerca

Consta de dos objetivos, visor exclusivo, cable disparador y escala. El uso selectivo de los objetivos permite efectuar fotos de cerca de 20 cm y 40 cm. Ideal en el trabajo de fotocopia.

Área cubierta :

9,7 x 7,1 cm a 20 cm

21,5 x 15,6 cm a 40 cm

Auto-disparador

Usando el auto-disparador, usted mismo puede formar parte del cuadro fotográfico. Acciona el obturador con un retardo de 10 segundos.

• Enlarging Lens

Use this exclusive Atoron enlarging lens for enlarging Atoron negatives. The screw-thread mount fits any standard enlarger.

Lens: E-Yashinon- DX 21mm f/3.5 composed of 5 elements in 3 groups

Iris diaphragm: 3.5, 4, 5.6, 8, 11, 16

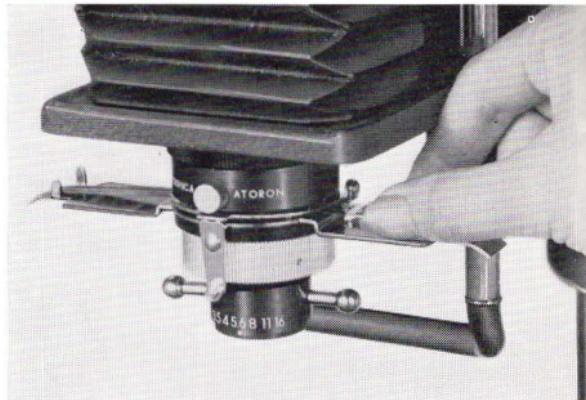
Focusing: Helicoid focusing

Enlarging ratio: 5X to over 33X

Size: 62-66.3mm x 47mm

Weight: 150 grams

Features built-in condenser and exclusive negative carrier.



• Nylon Strap

For use in place of the chain strap.

Vergrösserungslinse

Diese exklusive Atoron Vergrösserungslinse wird zum Vergrössern von Atoron Negativen verwendet.

Das Schraubengewinde passt auf alle üblichen Vergrösserungsgeräte.

Linse : E-Yashinon-DX 21 mm f/3,5 ; besteht aus 5 Elementen in 3 Gruppen.

Irisblenden : 3,5 - 4 - 5,6 - 8 - 11
16

Fokussieren : Schneckenartige Scharfeinstellung

Vergrösserungsverhältnis : 5 x bis 33 x

Grösse : 62-66,3 mm x 47 mm ϕ

Gewicht : 150 Gramm

Mit eingebautem Kühler und exklusivem Negativhalter.

Tragriemen aus Nylon

Kann an Stelle der Tragkette benutzt werden.

Objectif d'agrandissement

Utilisez l'objectif d'agrandissement exclusif Atoron pour agrandir vos négatifs Atoron. La monture avec filetage s'adapte à tous les agrandisseurs standards.

Objetif: E-Yashinon-DX 21- mm f/3,5 composé de 5 éléments en trois groupes

Ouvertures du diaphragme:
3.5 - 4 - 5.6 - 8 - 11 - 16

Mise au point; Mise au point hélicoïdale

Rapport d'agrandissement: 5X à plus de 33X

Dimension: 62-66,3 x 47mm

Poids: 150 grammes

Comprend un condenseur et un porte-négatif exclusif.

Courroie de nylon

Utilisable à la place de la chaînette.

Lente de Ampliación

Use este Atoron exclusivo para ampliar sus negativas Atoron. La montura tipo rosca encaja en cualquier ampliador standard.

Objetivo : E-Yashinon-D X 21 mm f/3,5, compuesto de 5 elementos en 3 grupos.

Diafragma Iris : 3,5-4-5,6-8-11- 16

Enfoque : Helicoide

Razón de Aumento : 5X a más de 33X

Dimensiones :

62-66,3 mm x 47 mm ϕ

Peso : 150 gramos

Tiene interconstruido un condensador y porta-negativas exclusivo.

Correa de Nylon

Para usarla en lugar de la cadena.

Atoron X100 B&W Film

Fine grain B&W film with speed rating of ASA 100. Makes 20 exposures of 8 x 11mm size. For all B&W photographic purposes. Available ATORON X50 and X200 B&W films, too.



• Batteries

6V silver oxide battery (Eveready 544, Mallory PX-28N or equivalent) for the Atoron Electro. 15V battery (Eveready M504 or equivalent) for the exclusive flash unit.

Schwarzweissfilm Atoron X100

Feinkörniger Schwarzweissfilm mit einem Empfindlichkeitswert von 100 ASA. Für 20 Aufnahmen vom Format 8 x 11 mm. Für alle Schwarzweissfilm- Verwendungszwecke geeignet. Atoron Schwarzweissfilme X50 und X200 sind ebenfalls erhältlich.

Batterien

Für die Atoron Electro wird eine 6 V Quecksilberbatterie (Eveready 544, Mallory PX-28N oder eine gleichwertige Batterie) verwendet. Für das exklusive Blitzlichtgerät wird eine 15 V Batterie (Eveready oder eine ebenbürtige Batteriequalität) benötigt.

Film noir et blanc Atoron X100

Film noir et blanc à grain fin de sensibilité de 100 ASA. Permet 20 expositions de format 8 x 11mm. Adapté à tous les usages en noir et blanc. Les films Atoron X50 et X200 noir et blanc sont également disponibles.

Piles

Pile à l'oxyde d'argent (Eveready 544, Mallory PX-28N ou équivalent) pour Atoron Electro. Pile de 15V (Eveready M504 ou équivalent) pour le flash exclusif.

Película ATORON X 100

Película monocromo de grano fino con una sensibilidad de ASA 100. 20 exposiciones de 8 x 11 mm. Para cualquier uso. También tenemos películas ATORON X50 y X200 en **monocromo**

Pilas

Pila de mercurio de 6 V (Eveready 544, Mallory PX-28N o equivalente) para la Atoron Electro. Pila de 15 V (Eveready M504 o equivalente) para la unidad de flash exclusivo.

SPECIFICATIONS

Lens: Yashinon-DX f/2.8 18mm composed of four elements in three groups.

Focusing: Scale focusing from 0.6 meter (2 feet) to infinity.

Shutter: Exclusive Yashica electronic programmed shutter

Exposure Control: Fully automatic electronic exposure control through coupling of the IC brain with the electronic programmed shutter; sensitivity range from EV 0 (f/2.8 at 8 sec.) to LV 6 (f/13 at 1/350 sec.); "Slow" check button; operates on 6V silver oxide battery (Eveready 544, Mallory PX-28N or equivalent); shutter ring has "Auto", and lock settings.

Viewfinder: Albada finder with bright trimming frame; automatic parallax compensation.

Film Advance: Pull-lever advances the film, counts the exposure, charges the shutter and prevents double-exposure.

Other Features: Automatic resetting exposure counter, automatic flash exposure from 2 to 5 meters with exclusive flash unit; uses Atoron (Minox or Ultima) film cartridge and makes originals measuring 8 x 11mm.

Size: 102mm x 20mm x 38mm

Weight: 140 grams with battery

TECHNISCHE DATEN

Objektiv: Yashinon-DX f/2.8 18 mm, besteht aus vier Elementen in drei Gruppen.

Fokussieren: Skalen-Fokussierung von 0,6 Meter bis Unendlicheinstellung.

Verschluss: Exklusiver elektronisch gesteuerter Yashica Verschluss.

Belichtungskontrolle: Vollautomatische elektronische Belichtungskontrolle ; Lichtempfindlichkeitsbereich von EV 0 (f/2,8 bei 8 sec.) bis LV 6 (f/13 bei 1/350 sec.) ; "Slow" (langsam) Kontrollknopf ; durch eine 6 V Quecksilberbatterie (Eveready 544, Mallory PX-28N oder eine gleichwertige Batterie) betätigt ; der Verschlussring ist mit "Auto", und Auslösesperre Einstellmöglichkeiten ausgestattet.

Bildsucher: Albada-Sucher mit diagonal verschiebbarem Leuchtrahmen für automatischen Parallaxen-Ausgleich.

Filmtransport: Durch den Zug-Hebel wird der Film transportiert, das Bildzählwerk betätigt, der Verschluss aufgespannt und Doppelbelichtung verhütet.

Sonstiges: Bildzählwerk mit automatischer Rückstellung auf Null, exklusives Blitzlichtgerät mit automatischer Belichtungskontrolle von 2 bis 5 Meter ; zur Verwendung von Atoron (Minox oder Ultima) Filmkassetten für Original-Bildgrösse 8 x 11 mm.

Abmessungen: 102 mm x 20 mm x 38 mm

Gewicht: 140 Gramm einschliesslich Batterie

SPECIFICATIONS

Objectif: Yashinon-DX f/2.8 18mm composé de quatre éléments en trois groupes

Mise au Point: Etendue de mise au point de 0,6 à l'infini

Obturateur: Obturateur programmé électriquement de fabrication exclusive Yashica

Réglage d'exposition: Réglage d'exposition électronique entièrement automatique; Le cerveau IC commande le fonctionnement de l'obturateur suivant l'intensité de la lumière perçue par la cellule CdS; Etendue de sensibilité de EV 0 (f/2.8 et 8 sec.) à EV 6 (f/13 et 1/350 sec.); Bouton de contrôle "vitesse lente"; Fonctionne sur pile à l'oxyde d'argent de 6V (Eveready 544, Mallory PX28N ou équivalent); La bague de l'obturateur comprend les réglages "Auto", et vérouillage.

Viseur: Viseur teinté avec cadre de visée clair se déplaçant en diagonale, premettant une compensation de parallaxe automatique.

Avancement du film: Une tirette avance le film, compte l'image, arme l'obturateur et évite une double exposition

Autres caractéristiques: Compteur à remise à zéro automatique; Utilise des cassettes film Atoron (Minox ou Ultima)

Dimensions: 102mm x 20mm x 38mm

Poids: 140 grammes avec pile

ESPECIFICACIONES

Objetivo : Yashinon-DX f/2,8 de 18 mm compuesto de cuatro elementos en tres grupos.

Enfoque : Escala de enfoque desde 0,6 m (2 pies) a infinito.

Obturador : Electrónico programado

Exposición : Electrónica completamente automática por acoplamiento del cerebro de circuitos integrados al obturador electrónico programado. Alcance de sensibilidad de EV 0 (f/2,8 a 8 seg.) a EV 16 (f/13 a 1/350 seg.). Botón de Comprobación de "Slow". Funciona con una pila de óxido de plata de 6 V (Eveready 544, Mallory PX-28N o equivalente). El aro del obturador tiene tres posiciones; "Auto", y fiado ("L").

Visor : Visor Albada con encuadramiento luminoso que se mueve diagonalmente para corregir la paralaje automáticamente.

Avance de la Película : Tirando de la palanquita, la película avanza, el cuenta exposiciones pasa al número siguiente, el obturador se carga y evita la doble exposición.

Otras Características : Cuenta-exposiciones de reposición automática, exposición automática con flash de 2 a 5 metros (con la unidad de flash exclusiva). Utiliza cartucho de película ATORON (Minox o ULTIMA)

Dimensiones : 102 mm x 20 mm x 38 mm.

Peso : 140 gramos con pila.

Pioneer in Electronic Cameras

YASHICA CO., LTD.
TOKYO, JAPAN